

# VIVAX

Made for you

✓ - DESIGN R32

**ACP-12CH35AEVI R32**  
**ACP-12CH35AEVI R32 GOLD**  
**ACP-18CH50AEVI R410**

Ръководство за употреба

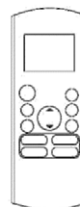




Ръководство за собственика

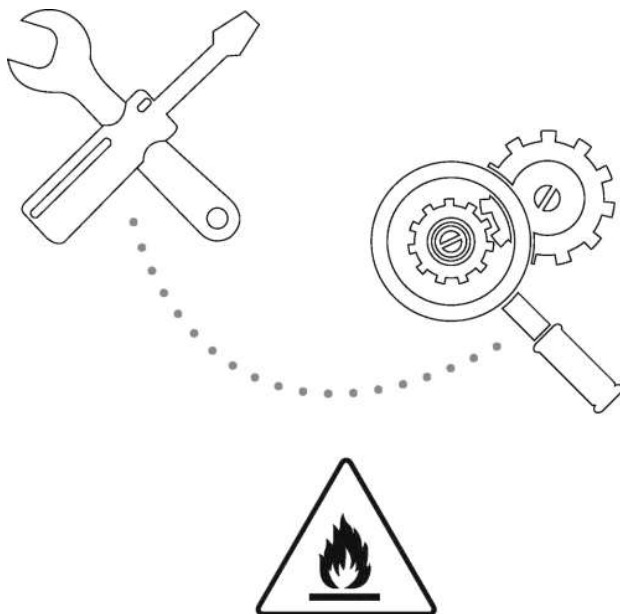
V серия

Всички модели



**ВАЖНО:**

Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате или управлявате новия си климатик. Уверете се, че сте запазили това ръководство за бъдещи справки



*Внимание: Опасност от пожар / запалими материали.  
Само за единици R32.*

**ВНИМАНИЕ:** Обслужването трябва да се извършва само съгласно препоръките на производителя на оборудването. Поддръжката и ремонтът, изискващи съдействие от друг квалифициран персонал, се извършват под надзора на лицето, компетентно за използването на запалими хладилни агенти. За повече подробности, моля, вижте "Информация за обслужване" на „ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ “. Това се изисква само за единица, която приема R32 Хладилен агент.

- Съдържание  
Ръководство за собственика

**0** Предпазни мерки

**1** Спецификации и функции на устройството



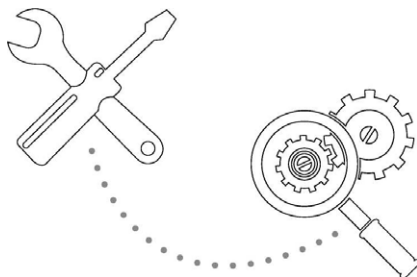
**2** Manual Operation (Without Remote)



**3** Грижи и поддръжка

**4** Отстраняване на проблеми

**5** Европейски указания за изхвърляне



## Предпазни мерки

### Прочетете предпазните мерки преди инсталирането

Неправилното инсталиране поради игнориране на инструкции може да причини сериозни щети или нараняване. Сериозността на потенциалните повреди или наранявания се класифицира като ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ВНИМАНИЕ.



WARNING

Този символ показва, че пренебрегването на инструкциите може да причини смърт или сериозно нараняване.



CAUTION

Този символ показва, че пренебрегването на инструкциите може да причини сериозно нараняване на вас или повреда на уреда или друго имущество.



**ВНИМАНИЕ**

**Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са получили надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и разберат опасностите. участващи. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МОНТАЖ

Помолете упълномощен дилър да инсталира този климатик. Неправилната инсталация може да причини изтичане на вода, токов удар или пожар.

Всички ремонти, поддръжка и преместване на този уред трябва да се извършват от авторизиран сервизен техник. Неподходящите ремонти могат да доведат до сериозни наранявания или повреда на продукта.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА

- Ако възникне необичайна ситуация (като миризма на изгаряне), незабавно изключете уреда и издърпайте щепсела. Обадете се на вашия дилър за инструкции, за да избегнете токов удар, пожар или нараняване.
- Не поставяйте пръсти, пръти или други предмети във входа или изхода на въздуха. Това може да причини нараняване, тъй като вентилаторът може да се върти с висока скорост.
- Не използвайте запалими спрейове като лак за коса, лак или боя близо до устройството. Това може да причини пожар или горене.
- Не работете с климатика на места близо до или около горими газове. Емитираният газ може да се събере около уреда и да причини експлозия.
- Не работете с климатика в мокро помещение (напр. Баня или перално помещение). Това може да причини токов удар и да доведе до влошаване на продукта.
  - Не излагайте тялото си директно на хладен въздух за продължителен период от време.

**ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Използвайте само указания захранващ кабел. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или сертифициран сервизен агент.
- Дръжте щепсела на захранването чист. Отстранете праха или мръсотията, които се натрупват върху или около щепсела. Мръсните щепсели могат да причинят пожар или токов удар.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите устройството. Дръжте здраво щепсела и го издърпайте от контакта. Издърпването директно върху кабела може да го повреди, което може да доведе до пожар или токов удар.
- Не използвайте удължителен кабел, ръчно удължете захранващия кабел или свържете други уреди към същия контакт като климатика. Лоши електрически връзки, лоша изолация и недостатъчно напрежение могат да причинят пожар.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

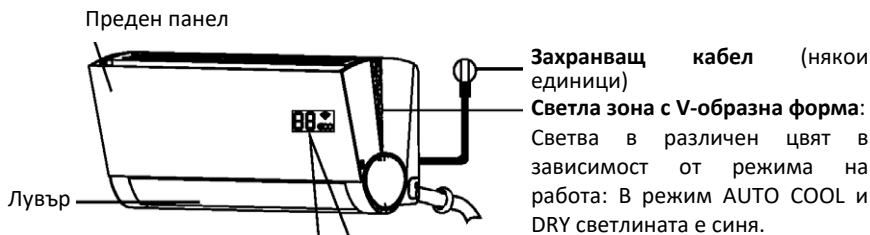
- Изключете устройството и издърпайте щепсела преди почистване. Неспазването на това може да причини токов удар.
- Не почиствайте климатика с прекомерно количество вода.
- Не почиствайте климатика с горими почистващи препарати. Горимите почистващи препарати могат да причинят пожар или деформация.

**ВНИМАНИЕ**

- Ако климатикът се използва заедно с горелки или други отоплителни уреди, добре проветрете помещението, за да избегнете недостиг на кислород.
- Изключете климатика и извадете щепсела от контакта, ако няма да го използвате дълго време.
- Изключете и изключете уреда по време на бури.
- Уверете се, че кондензацията на водата може да се отцеди безпрепятствено от уреда.
- Не използвайте климатика с мокри ръце. Това може да причини токов удар.
- Не използвайте устройство за други цели, освен за предназначението му.
- Не изкачвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло.
- Не позволявайте климатикът да работи продължително време с отворени врати или прозорци или ако влажността е много висока.

Спецификации и функции на устройството

Единични части



**Показване на прозореца**

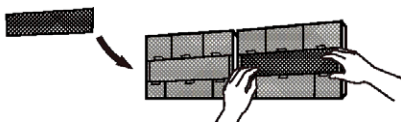
В режим (AUTO) HEAT, светлината е оранжева. В режима на вентилатора светлината е изключена.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато светлината в стаята е изключена, прозорецът на дисплея бавно ще потъмни след 5 секунди и зумерът ще се изключи. Ще се върне в нормално състояние след включване на светлината.

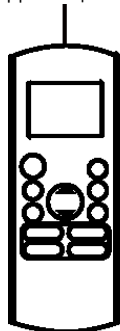
Показване на прозореца:



**Функционален филтър**  
(На предната част на главния филтър - някои единици)



Дистанционно



Отдалечен притежател (някои единици)







за 3 секунди, когато:

- Настройва се TIMER ON
- Функциите FRESH, SWING, TURBO или SILENCE са включени



за 3 секунди, когато:

- TIMER OFF е зададен
- Функциите FRESH, SWING, TURBO или SILENCE са изключени



когато се включи функцията против студен въздух



при размразяване



когато устройството е самопочистващо се



когато защитата от замръзване е включена



когато е активирана функцията за WIFI контрол (някои единици)



когато функцията ECO е активирана (някои единици)

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

Ръководство за използване на инфрачервеното дистанционно не е включено в пакета с литературата.

В режим на вентилация, устройството ще покаже стайната температура. В други режими устройството ще покаже настройката на температурата

### Постигане на оптимална производителност

Оптимална работа за режимите COOL, HEAT и DRY може да се постигне при следните температурни диапазони. Когато вашият климатик се използва извън тези обхвати, някои функции за защита на безопасността ще се активират и ще доведат до по-малко от оптимално функциониране на уреда.

#### Тип разделяне на инвертора

	Режим COOL	Режим HEAT	Режим DRY
Стайна температура	17°C - 32°C (63°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)
Външна температура	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 30°C (5°F - 86°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F). (За модели с ниско темп. Охлаждащи системи.)		

### ЗА ЕДИНИЦИ С ДОПЪЛНИТЕЛЕН ЕЛЕКТРИЧЕН ОТОПЛИТЕЛ

Когато външната температура е под 0 °C (32 °F), силно препоръчваме да поддържате устройството включено във всички таймери, за да се осигури безпроблемна работа

#### Тип фиксирана скорост

	Режим COOL	Режим HEAT	Режим DRY
Стайна температура	17°-32°C (63°-90°F)	0°-30°C (32°-86°F)	10°-32°C (50°-90°F)
Външна температура	18°-43°C (64°-109°F)	-7°-24°C (19°-75°F)	11°-43°C (52°-109°F)
	-7°-43°C (19°-109°F) (За модели с нискотемпературни охладителни системи)		18°-43°C (64°-109°F)
	18°-52°C (64°-126°F) (За специални тропически модели)		18°-52°C (64°-126°F) (За специални тропически модели)

За да оптимизирате още повече работата на устройството си, направете следното:

- Дръжте вратите и прозорците затворени.
- Ограничете потреблението на енергия, като използвате функциите TIMER ON и TIMER OFF.
- Не блокирайте входове за въздух или изходи.

Редовно проверявайте и почиствайте въздушните филтри

За подробно обяснение на всяка функция вижте Ръководството за дистанционно управление.

#### Други функции

- Автоматично рестартиране  
Ако устройството загуби захранване, то автоматично ще се рестартира с предишните настройки след възстановяване на захранването.
- Анти-плесен (някои единици)  
Когато изключвате уреда от режимите COOL, AUTO (COOL) или DRY, климатикът ще продължи да работи с много ниска мощност, за да изсуши кондензираната вода и да предотврати растежа на маната.
- Интелигентно откриване на светлина  
Когато светлината в стаята е изключена, прозорецът на дисплея и светлината на V-формата постепенно ще потъмняват след 5 секунди и зумерът ще се изключи. Ще се върне в нормално състояние след включване на светлината.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато осветлението в стаята е светло, прозорецът на дисплея и V-формата остават включени. Когато светлината в стаята е тъмна, можете да натиснете бутона LED на дистанционното управление, за да включите / изключите прозореца на дисплея.

- Wi-Fi Control (някои устройства)  
Wi-Fi контролът ви позволява да управлявате вашия климатик, като използвате мобилния си телефон и Wi-Fi връзка.
- Памет за ъгъла на ухото (някои устройства)  
При включване на уреда жалузият автоматично ще възобнови предишния ъгъл.
- Откриване на течове на хладилен агент (някои единици)  
Вътрешното тяло автоматично ще покаже "EC", когато открие изтичане на хладилен агент.
- Smart Air Manager  
Когато уредът е в режим COOL или AUTO, натиснете бутона SWING на дистанционното управление, той ще задейства много удобен и тих вятър, който ви носи усещане за природа.

За подробно обяснение на усъвършенстваната функционалност на вашето устройство (като TURBO режим и неговите функции за самопочистване) вижте Ръководството за дистанционно управление.

#### ЗАБЕЛЕЖКА ЗА ИЛЮСТРАЦИИ

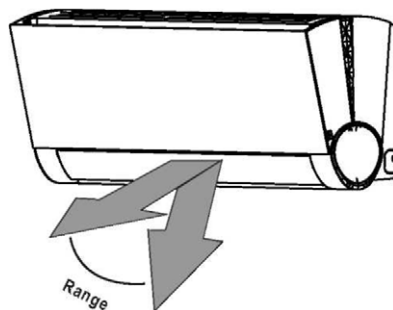
Илюстрациите в това ръководство са за обяснителни цели. Действителната форма на вътрешното тяло може да е малко по-различна. Действителната форма ще има предимство

### Настройка на ъгъла на въздушния поток

Настройка на вертикалния ъгъл на въздушния поток

Докато уредът е включен, използвайте бутона SWING / DIRECT, за да зададете посоката (вертикален ъгъл) на въздушния поток.

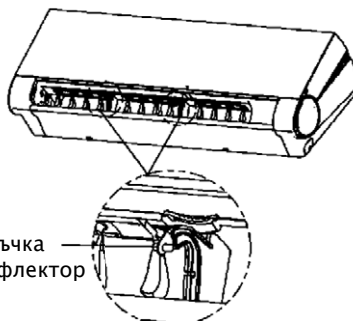
1. Натиснете веднъж бутона SWING / DIRECT, за да активирате жалюзията. Всеки път, когато натиснете бутона, тя ще регулира жалюзината с 6 °. Натиснете бутона, докато посоката, която предпочитате, е достигната.
2. За да направите клапанът люлеещ се нагоре и надолу непрекъснато, натиснете и задръжте бутона SWING / DIRECT за 3 секунди. Натиснете го отново, за да спрете автоматичната функция.



Внимание: Не дръжте решетката на твърде вертикален ъгъл за дълги периоди от време. Това може да доведе до накупване на кондензацията на водата върху обзавеждането.

### Настройка на хоризонтален ъгъл на въздушния поток

Хоризонталният ъгъл на въздушния поток трябва да бъде настроен ръчно. Хванете дефлектора (виж фиг.2.3) и го настройте ръчно към предпочитаната от вас посока. За някои единици, хоризонталният ъгъл на въздушния поток може да бъде настроен чрез дистанционно управление. Моля, вижте Ръководството за дистанционно управление.



Фиг. 2.2

#### ! ВНИМАНИЕ

Не поставяйте пръстите си в или в близост до вентилатора и смукателната страна на устройството. Високоскоростният вентилатор вътре в устройството може да причини нараняване

### ЗАБЕЛЕЖКА ЗА ЛУВЕРНИТЕ ЪГЛИ

Когато използвате режим COOL или DRY, не настройвайте жалюзината на твърде вертикален ъгъл за дълги периоди от време. Това може да доведе до кондензиране на водата на жалюзията, която ще падне върху пода или обзавеждането. (Вижте Фиг. 2.2)

Когато използвате режим COOL или HEAT, настройката на жалюзината на твърде вертикален ъгъл може да намали производителността на устройството поради ограничения въздушен поток.

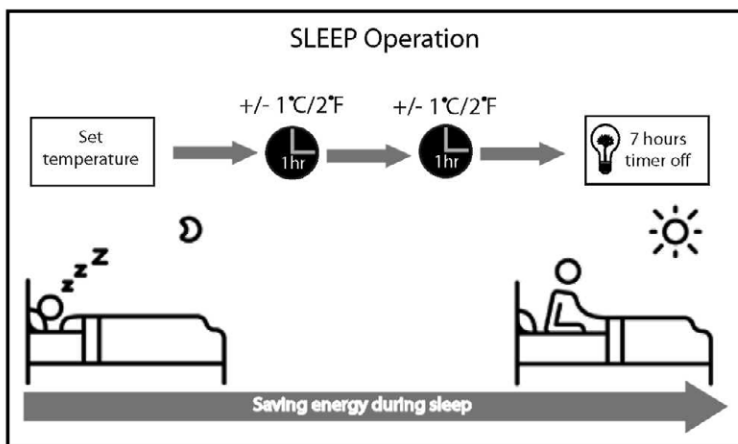
Не премествайте отвърстието на ръка. Това ще доведе до несинхронизиране на жалюзията. Ако това се случи, изключете устройството и го изключете за няколко секунди, след това рестартирайте устройството. Това ще рестартира жалюзията.

## Операция Sleep

Функцията SLEEP се използва за намаляване на потреблението на енергия, докато спите (и нямате нужда от същите настройки на температурата, за да останете удобни). Тази функция може да се активира само чрез дистанционно управление. Натиснете бутона SLEEP, когато сте готови да заспите. Когато сте в режим на охлаждане, устройството ще увеличи температурата с  $1^{\circ}\text{C}$  ( $2^{\circ}\text{F}$ ) след 1 час и ще увеличи допълнително  $1^{\circ}\text{C}$  ( $2^{\circ}\text{F}$ ) след още един час. Когато сте в режим HEAT, уредът ще намали температурата с  $1^{\circ}\text{C}$  ( $2^{\circ}\text{F}$ ) след 1 час и ще намали допълнително  $1^{\circ}\text{C}$  ( $2^{\circ}\text{F}$ ) след още един час.

Тя ще задържи новата температура в продължение на 7 часа, след което уредът ще се изключи автоматично.

**Забележка:** Функцията SLEEP не е достъпна в режим FAN или DRY



## Ръчна операция (без дистанционно)

### Как да работите с устройството без дистанционното управление

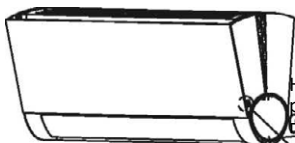
В случай, че дистанционното управление не работи, устройството може да се управлява ръчно с бутона MANUAL CONTROL, който се намира на вътрешното тяло. Обърнете внимание, че ръчното управление не е дългосрочно решение и че силно се препоръчва използването на устройството с дистанционното управление.

### ПРЕДИ РЪЧНА РАБОТА

#### Устройството трябва да бъде изключено преди ръчно задействане.

За ръчно управление на устройството:

1. Натиснете бутона от двете страни на вътрешното тяло, за да разхлэбите панела, след това повдигнете предния панел нагоре, използвайте автоматичната телескопична пръчка, за да поддържате панела.
2. Намерете бутона MANUAL CONTROL от дясната страна на устройството. Натиснете вдлъбнатия бутон с пръст или върха на химикалката.
3. Натиснете веднъж бутона MANUAL CONTROL, за да активирате режим FORCED AUTO.
4. Натиснете MANUAL CONTROL отново, за да активирате режима FORCED COOLING.
5. Натиснете бутона MANUAL CONTROL за трети път, за да изключите уреда.
6. Дръжте панела на ръка и натиснете средната позиция на автоматичния телескопичен прът, за да затворите предния панел.



Натиснете тук, за да разхлэбите предния панел

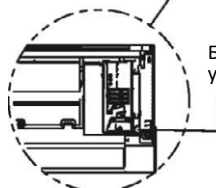
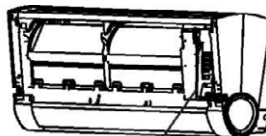
Автоматичен телескопичен прът (натиснете средната позиция за освобождаване)



### ! ВНИМАНИЕ

Бутон за ръчно управление

Бутонът за ръчно управление е предназначен само за тестови цели и аварийни операции. Моля, не използвайте тази функция, освен ако дистанционното е загубено и е абсолютно необходимо. За да възстановите нормалната работа, използвайте дистанционното управление, за да активирате устройството.



Бутон за ръчно управление

## Грижи и поддръжка

Почистване на вътрешното тяло

**ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ИЛИ ПОДДРЪЖКА ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ СИСТЕМАТА НА КЛИМАТИЧНАТА КОНДИЦИОНЕРА И ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ТОЗИ ЗАХРАНВАНЕ ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ИЛИ ПОДДРЪЖКА.**

### ! ВНИМАНИЕ

Използвайте само мека, суха кърпа, за да избършете уреда чист. Ако устройството е особено замърсено, можете да го почистите с кърпа, напоена с топла вода.

Не използвайте химикали или химически обработени кърпи за почистване на уреда

Не използвайте бензин, разреждател за боя, полиращ прах или други разтворители за почистване на уреда. Те могат да причинят напукване или деформиране на пластмасовата повърхност.

Не използвайте вода, по-топла от 40 ° C (104 ° F), за да почистите предния панел. може да доведе до деформиране на панела или до обезцветяване.

### Почистване на въздушния филтър

Запушеният климатик може да намали ефективността на охлаждане на вашето устройство, а също така може да е вредно за вашето здраве. Уверете се, че филтърът се почиства веднъж на всеки две седмици.

Натиснете бутона от двете страни на вътрешното тяло, за да разхлупите панела, след това повдигнете предния панел нагоре, използвайте окачващия прът, за да поддържате панела.

Хванете фиксатора на края на филтъра, натиснете го леко нагоре, след това го издърпайте малко към себе си.

Сега издърпайте надолу, за да извлечете филтъра.

Ако вашият филтър има малък филтър за освежаване на въздуха, го откачете от по-големия филтър. Почистете този филтър за освежаване на въздуха с ръчен вакуум.

Почистете големия въздушен филтър с топла сапунена вода. Използвайте мек почистващ препарат.

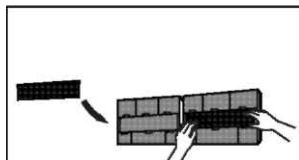
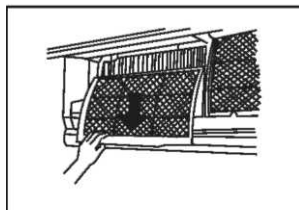
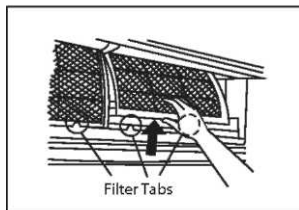
Изплакнете филтъра с прясна вода, след което изтръскайте излишната вода.

Изсушете го на хладно и сухо място и се въздържайте от излагане на пряка слънчева светлина.

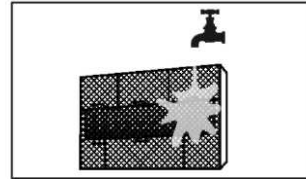
Когато изсъхне, закрепете отново филтъра за освежаване на въздуха към по-големия филтър, след това го плъзнете обратно във вътрешното тяло.

Затворете предния панел на вътрешното тяло.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След почистване, свържете отново захранването, предният панел ще възстанови



Отстранете филтъра за освежаване на въздуха от задната страна на по-голям филтър (някои единици)



**! ВНИМАНИЕ**

*Не докосвайте филтъра за освежаване на въздуха (плазмата) поне 10 минути след изключване на уреда.*

**! ВНИМАНИЕ**

- Преди да смените филтъра или почистването, изключете уреда и изключете захранването му.
- Когато премахвате филтъра, не докосвайте металните части на устройството. Острият метален ръб може да ви отреже.
- Не използвайте вода за почистване на вътрешното тяло. Това може да унищожи изолацията и да причини токов удар.
- Не излагайте филтъра на пряка слънчева светлина при сушене. Това може да свие филтъра.

Ако планирате да не използвате климатика за продължителен период от време, направете следното:

**Напомнания за въздушен филтър (по избор)**

Напомняне за почистване на въздушния филтър

След 240 часа употреба прозорецът на дисплея на вътрешното тяло ще мига "CL". Това е напомняне за почистване на филтъра ви. След 15 секунди устройството ще се върне към предишния си дисплей.

За да нулирате напомнянето, натиснете LED бутона на дистанционното управление 4 пъти или натиснете бутона MANUAL CONTROL 3 пъти. Ако не рестартирате напомнянето, индикаторът "CL" ще мига отново, когато рестартирате устройството. Напомняне за заместване на въздушния филтър

След 2880 часа работа, дисплеят на вътрешното тяло ще мига "nF". Това е напомняне за замяна на филтъра ви. След 15 секунди устройството ще се върне към предишния си дисплей.

За да нулирате напомнянето, натиснете LED бутона на дистанционното управление 4 пъти или натиснете бутона MANUAL CONTROL 3 пъти. Ако не рестартирате напомнянето, индикаторът "nF" ще мига отново, когато рестартирате устройството.

**ВНИМАНИЕ**

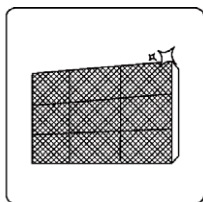
- Всяка поддръжка и почистване на външното тяло трябва да се извършва от оторизиран дилър или лицензиран доставчик на услуги.  
Ремонти на уреда трябва да се извършват от оторизиран дилър или лицензиран доставчик на услуги.

**Поддръжка -**

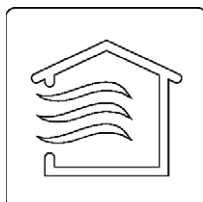
**Дълги периоди на неизползване**

Ако планирате да не използвате климатика за продължителен период от време, направете следното:





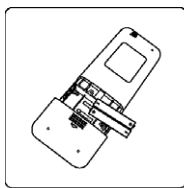
Почистете всички филтри



Включете функцията FAN, докато устройството изсъхне напълно



Изключете уреда и изключете захранването

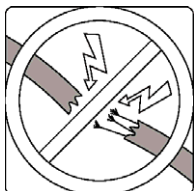


Извадете батериите от дистанционното управление

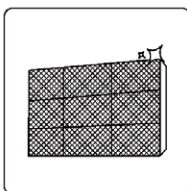
**Поддръжка**

**-По-сезон инспекция**

След дълги периоди на неизползване или преди периоди на честа употреба, направете следното



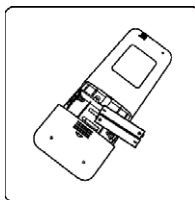
Проверете за повредени кабели



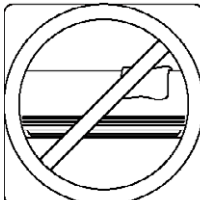
Почистете всички филтри



Проверете за течове



Сменете батериите



всички въздушни входове и изходи



## Отстраняване на проблеми

### ! ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Ако някое от следните условия се случи, изключете уреда веднага!

- Захранващият кабел е повреден или необичайно топъл
- Усещате миризма на изгаряне
- Устройството издава силни или необичайни звуци
- Прекъсва се електрически предпазител или прекъсвачът често се движи
- Вода или други предмети попадат във или излизат от устройството

**НЕ СЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТЕЗИ СИ! КОНТАКТ ОТНОСНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПРЕДОСТАВЕНИ УСЛУГИ!**

### Общи проблеми

Следните проблеми не са неизправност и в повечето случаи не изискват ремонт

Проблем	Възможни причини
Устройството не се включва, когато натиснете бутона ON / OFF	Устройството има 3-минутна защитна функция, която предотвратява претоварването на уреда. Устройството не може да бъде рестартирано в рамките на три минути след изключване.
Устройството преминава от режим COOL / HEAT в режим FAN	Устройството може да промени настройката си, за да предотврати образуването на замръзване на устройството. След като температурата се повиши, уредът ще започне да работи отново в предварително избрания режим.
	Настроената температура е достигната, след което уредът изключва компресора. Уредът ще продължи да работи, когато температурата отново се променя.
Вътрешното тяло излъчва бяла мъгла	В влажни райони, голяма разлика в температурата между въздуха в помещението и кондиционирания въздух може да причини бяла мъгла.
Както вътрешното, така и външното тяло излъчват бяла мъгла	Когато устройството се рестартира в режим HEAT след размразяването, може да се излъчи бяла мъгла поради влага, генерирана от процеса на размразяване.
Вътрешното тяло прави шумове	Възможно е да настъпи бърз въздушен звук, когато жалузият възстанови позицията си.
	При пускане на уреда в режим HEAT може да се появи скърцащ звук поради разширяване и свиване на пластмасовите части на уреда.

Както вътрешното тяло, така и външното тяло правят шумове	Нисък съскащ звук по време на работа: Това е нормално и се дължи на преминаването на охлаждащия газ през вътрешния и външния модул.
	Нисък съскащ звук при стартиране на системата, току-що е спрял да работи или се размразява: Този шум е нормален и се причинява от спиране или промяна на посоката на охлаждащия газ.
	Пискъ: Нормалното разширяване и свиване на пластмасови и метални части, причинени от температурни промени по време на работа, могат да предизвикат шумотене.
Външното тяло прави шумове	Устройството ще възпроизвежда различни звуци въз основа на текущия му режим на работа.
Прахът се излъчва от вътрешния или външния модул	Устройството може да натрупа прах по време на продължителни периоди на неизползване, които ще се излъчват, когато уредът се включи. Това може да бъде смекчено чрез покриване на устройството по време на дълги периоди на бездействие.
Устройството излъчва лоша миризма	Устройството може да абсорбира миризми от околната среда (като мебели, готвене, цигари и др.), които ще се излъчват по време на работа.
	Филтрите на уреда са станали плесени и трябва да бъдат почистени.
Вентилаторът на външното тяло не работи	По време на работа скоростта на вентилатора се контролира, за да се оптимизира работата на продукта.
Операцията е нестабилна, непредсказуема или устройството не реагира	Възможно е смущения от кули на мобилен телефон и отдалечени бустери да доведат до неизправност в устройството. В този случай опитайте следното: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Изключете захранването, след това го свържете отново.</li> <li>• Натиснете бутон ON / OFF на дистанционното управление, за да рестартирате операцията.</li> </ul>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако проблемът продължава, свържете се с местен дилър или най-близкия център за обслужване на клиенти. Предоставете им подробно описание на неизправността на уреда, както и номера на модела

## Отстраняване на проблеми

Когато възникнат проблеми, моля, проверете следните точки преди да се свържете с ремонтна фирма

проблем	Възможни причини	Решение
Лошо охлаждане производителност	Настройката на температурата може да бъде по-висока от стайната температура	Намалете настройката на температурата
	Топлообменникът на вътрешния или външния модул е замърсен	Почистете засегнатия топлообменник
	Въздушният филтър е замърсен	Извадете филтъра и го почистете съгласно инструкциите
	Входящият или изходящият отвор за въздух на всеки от блоковете е блокиран	Изключете уреда, отстранете препятствието и го включете отново
	Вратите и прозорците са отворени	Уверете се, че всички врати и прозорци са затворени, докато работите с устройството
	Прекалената топлина се генерира от слънчева светлина	Затваряйте прозорците и завесите по време на силна топлина или ярко слънце
	Твърде много източници на топлина в помещението (хора, компютри, електроника и др.)	Намалете количеството източници на топлина
	Нисък хладилен агент поради изтичане или продължителна употреба	Проверете за течове, запечатаяте отново, ако е необходимо, и отстранете хладилния агент
Устройството не работи	Функцията SILENCE е активирана	Функцията SILENCE може да намали производителността на продукта чрез намаляване на работната честота. Изключете функцията SILENCE.
	Спиране на тока	Изчакайте да се възстанови захранването
	Захранването е изключено	Включете захранването
	Предпазителят е изгорял	Сменете предпазителя
	Батериите на дистанционното управление са мъртви	Сменете батериите
	3-минутната защита на устройството е активирана	Изчакайте три минути след рестартирането на уреда

	Таймерът е активиран	Изключете таймера
Уредът често започва и спира	В системата има твърде много или твърде малко хладилен агент	Проверете за течове и презаредете системата с хладилен агент.
	Некомпресиран газ или влага е навлязъл в системата.	Евакуирайте и презаредете системата с хладилен агент
	Компресорът е счупен	Сменете компресора
	Напрежението е твърде високо или твърде ниско	Инсталирайте маностат за регулиране на напрежението
Лошо отопление	Външната температура е по-ниска от 7°C (44,5°F)	Използвайте спомагателно отоплително устройство
	Студеният въздух влиза през вратите и прозорците	Уверете се, че всички врати и прозорци са затворени по време на употреба
	Нисък хладилен агент поради изтичане или продължителна употреба	Проверете за течове, запечатайте отново, ако е необходимо, и отстранете хладилния агент
Индикаторните лампи продължават да мигат	Устройството може да спре работа или да продължи да работи безопасно. Ако индикаторните лампички продължат да мигат или се появяват кодове за грешки, изчакайте около 10 минути. Проблемът може да се разреши сам. Ако не, изключете захранването, след това го свържете отново. Включете уреда. Ако проблемът продължава, изключете захранването и се свържете с най-близкия център за обслужване на клиенти	
Кодът за грешка се показва в прозореца на вътрешното тяло: <ul style="list-style-type: none"> <li>• E0, E1, E2...</li> <li>• P1, P2, P3...</li> <li>• F1, F2, F3...</li> </ul>		

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако проблемът продължава и след извършване на проверките и диагностиката по-горе, незабавно изключете устройството и се свържете с оторизиран сервизен център

**Европейски указания за изхвърляне**

Този уред съдържа хладилен агент и други потенциално опасни материали. При изхвърлянето на този уред законът изисква специално събиране и третиране.

Не изхвърляйте този продукт като битови отпадъци или несортирани битови отпадъци.

Когато изхвърляте този уред, имате следните опции:

- Изхвърлете уреда в определеното общинско съоръжение за събиране на електронни отпадъци.
- Когато купувате нов уред, търговецът на дребно ще вземе обратно стария уред безплатно.
- Производителят ще вземе обратно стария уред безплатно.
- Продайте уреда на сертифицирани търговци на метални отпадъци

**Декларация за съответствие на ес**

Това устройство е произведено в съответствие с приложимите европейски стандарти и в съответствие с всички приложими директиви и регламенти.



ЕС декларация за съответствие може да бъде изтеглена от следния линк:

<http://doc.msan.hr/dokumentacijaartikala/>

**СЪДЪРЖАНИЕ**

СЪДЪРЖАНИЕ	1
ЗАБЕЛЕЖКА:	3
1. Бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.)	3
2. Бутон MODE (РЕЖИМ)	3
3. Бутон Swing < (Въртене)	4
4. Бутон Swing «» (Въртене)	4
5. Бутон SLEEP/FRESH (СЪН/СВЕЖЕСТ)(опционален)	4
11. Бутон FAN SPEED (СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА)	5
12. Бутон TIMER ON (ВКЛЮЧЕН ТАЙМЕР)	6
13. Бутон TIMER OFF (ИЗКЛЮЧЕН ТАЙМЕР)	6
15. Бутон LOCK (ЗАКЛЮЧВАНЕ)	6
Забележка:	7
За да зададете времето за автоматично включване.	10
За да зададете времето за автоматично изключване.	10
ВНИМАНИЕ .....	10
TIMER ON (операция за автоматично включване)	11
Пример:	11



- Използвайте дистанционното управление на разстояние 8 метра от уреда, като го насочите към приемника. Приемането се потвърждава от звуков сигнал.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Климатикът няма да работи, ако завеси, врати или други материали блокират сигналите от дистанционното управление към вътрешното тяло.
  - Не допускайте попадане на течност в дистанционното управление. Не излагайте дистанционното управление на пряка слънчева светлина или топлина.
- Ако приемникът на инфрачервен сигнал на вътрешното тяло е изложен на пряка слънчева светлина, климатикът може да не функционира правилно. Използвайте завеси, за да предотвратите попадането на слънчевата светлина върху приемника. Ако други електрически уреди реагират на дистанционното управление, или преместете тези уреди, или се консултирайте с местния търговски представител.

#### **Смяна на батериите**

Дистанционното управление се захранва от две сухи батерии (R03/LR03X2), разположени в задната част и защитени с капак.

- (1) Свалете капака, като натиснете и плъзнете.
- (2) Извадете старите батерии и поставете новите, като разположите (+) и (-) правилно.
- (3) Поставете обратно капака, като го плъзнете пак на мястото му.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако батериите се извадят, дистанционното управление изтрива всички програми. След поставяне на нови батерии, дистанционното управление трябва да бъде програмирано отново.

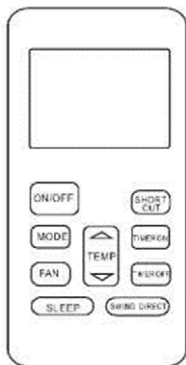
#### **А ВНИМАНИЕ**

- Не смесвайте стари и нови батерии или батерии от различен тип.
- Не оставяйте батериите в дистанционното управление, ако няма да се използват за 2 или 3 месеца.
- Не изхвърляйте батериите като несортирани битови отпадъци. Необходимо е събирането на такива отпадъци отделно за специално третиране.



## Спецификации на дистанционното управление!

Модел	RG36A11/BGEF
Номинално напрежение	3,0 V(сухи батерии R03/LR03X2)
Обхват на приемане на сигнал	8 метра
Околна среда	-5°C 60°C



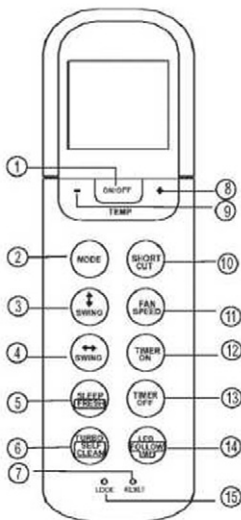
1. Работен режим: AUTO (АВТОМАТИЧЕН), COOL (ОХЛАЖДАНЕ), DRY (ИЗСУШАВАНЕ), HEAT (ЗАТОПЛЯНЕ) и FAN (ВЕНТИЛАТОР).
2. Функция за настройка на таймера за 24 часа.
3. Диапазон на настройване на температурата в стаята: 17°C~30°C.
4. Пълна функция на LCD (дисплей с течни кристали).

### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

Дизайнът на бутоните може да се различава малко от реалния, който сте закупили в зависимост от различните модели.

Всички описани функции се изпълняват от вътрешното тяло.

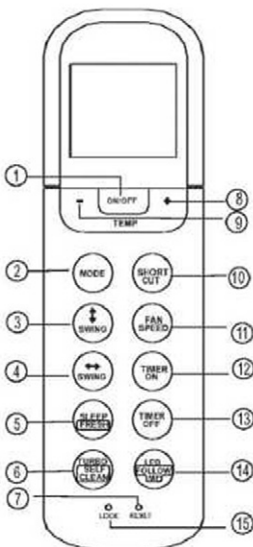
Ако вътрешното тяло няма тази функция, няма съответна операция, когато натиснете съответния бутон на дистанционното управление



1. **Бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.)**  
Функционирането започва, когато този бутон се натисне, и спира, когато бутонът се натисне отново.
2. **Бутон MODE (РЕЖИМ)**  
При всяко натискане на бутона режимът се избира в следната последователност:



функционирание



**ЗАБЕЛЕЖКА-** Моля, не избирайте режим HEAT (ЗАТОПЛЯНЕ), ако закупуеният от вас уред е тип само за охлаждане. Моделите за затопляне не се поддържат от уреда само за охлаждане.

### 3. Бутон Swing < (Въртене)

Използва се за спиране или стартиране на хоризонталното движение на отвора за вентилация или за задаване на желаната посока на въздушния поток нагоре/надолу. Ъгълът на отвора за вентилация се променя с 6 градуса при всяко натискане. Ако продължите да натискате повече от 2 секунди, отворът за вентилация автоматично ще се завърти нагоре и надолу.

### 4. Бутон Swing «» (Въртене)

Използва се за спиране или стартиране на вертикалното движение на отвора за вентилация или за задаване на желаната посока на въздушния поток наляво/надясно.

Ъгълът на вертикалния отвор за вентилация се променя с 6 градуса при всяко натискане. А вътрешното тяло показва „«»“ за една секунда. Ако задържите повече от секунди, функцията за въртене на отвора за вентилация се активира. Вътрешното тяло показва „1111“, мига четири пъти, след това настройката на температурата се връща обратно. Ако функцията за въртене е спряна, то показва „LC“ и остава включено за секунди.

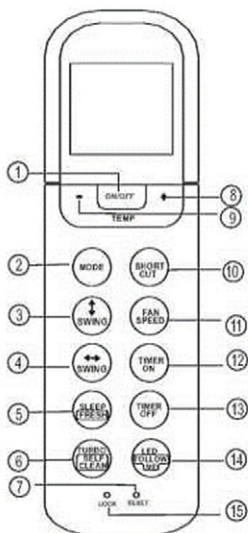
**ЗАБЕЛЕЖКА:** За някои устройства вътрешните тела показват „“, когато функцията за въртене е активирана, и показват „“, когато функцията за въртене е спряна.

### 5. Бутон SLEEP/FRESH (СЪН/СВЕЖЕСТ)(опционален)

Активиране/деактивиране на функцията SLEEP (СЪН). Ако премигва повече от 2 секунди, ще се активира функцията FRESH (СВЕЖЕСТ), натискане отново за повече от 2 секунди, за да се деактивира.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако устройството работи в режим SLEEP (СЪН), той ще бъде отменен, ако натиснете бутона MODE (РЕЖИМ), FAN SPEED (СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА) или ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.). **Бутон TURBO/SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ):**

Активиране/деактивиране на функцията TURBO. При натискане за повече от 2 секунди, ще се активира функцията SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ), натискане отново за повече от 2 секунди, за да се деактивира.



#### 6. Бутон RESET (НУЛИРАНЕ)

Когато натиснете бутона RESET (НУЛИРАНЕ), всички текущи настройки се отменят и управлението се връща към първоначалните настройки.

#### 7. Бутон UP (НАГОРЕ) (+)

Натиснете този бутон, за да увеличите зададената температура в диапазона 17°C ~ 30°C.

#### 8. Бутон DOWN (НАДОЛУ) (-)

Натиснете този бутон, за да намалите зададената температура в диапазона 17°C ~ 30°C.

#### 10. Бутон SHORTCUT (MEMORY SHORTCUT)

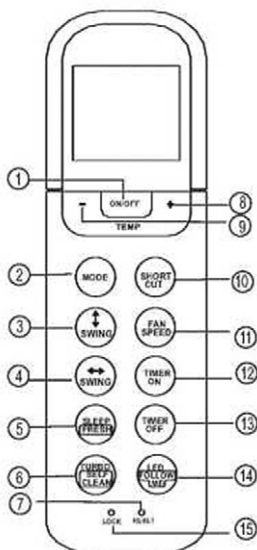
- Използва се за възстановяване на текущите настройки или за възобновяване на предишни настройки.
- При първото свързване със захранването, ако натиснете бутона SHORTCUT, устройството ще работи в режим AUTO, 24°C, а скоростта на вентилатора е автоматична.
- Натиснете този бутон, когато дистанционното управление е включено, системата автоматично ще се върне към предишните настройки, включително режим на работа, зададена температура, ниво на скорост на вентилатора и функция за спане (ако е активирана). И предават сигналите към устройството.
- Ако натиснете този бутон, когато дистанционното управление е изключено, системата ще продължи само предишните настройки и няма да предава сигналите към устройството. А функцията за сън е деактивирана.

11. Ако натискате повече от 2 секунди, системата автоматично ще възстанови текущите настройки на работа, включително режим на работа,

#### 12. Бутон FAN SPEED (СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА)

Използва се за избор на скоростта на вентилатора в четири стъпки:

**AUTO (АВТОМАТИЧНА) — LOW (НИСКА) — MED-\***  
**(СРЕДНА) HIGH-i (ВИСОКА)j---- 1**



### 13. Бутон TIMER ON (ВКЛЮЧЕН ТАЙМЕР)

Натиснете този бутон, за да стартирате автоматичната времева последователност. Всяко натискане ще увеличи автоматичната настройка на интервали от 30 минути. Когато времето за настройката покаже 10Н, всяко натискане ще увеличи автоматичната настройка с 60 минути. За да отмените програмата за автоматично време, просто настройте времето за автоматично включване на 0.0.

### 14. Бутон TIMER OFF (ИЗКЛЮЧЕН ТАЙМЕР)

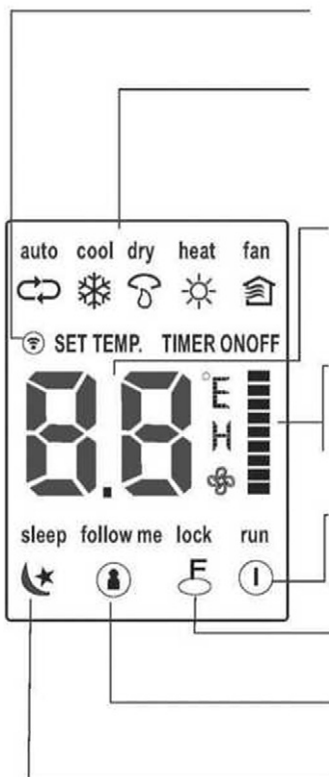
Натиснете този бутон, за да стартирате последователността на автоматичното изключване. Всяко натискане ще увеличи автоматичната настройка на интервали от 30 минути. Когато времето за настройката покаже 10Н, всяко натискане ще увеличи автоматичната настройка с 60 минути. За да отмените програмата за автоматично време, просто настройте времето за автоматично изключване на 0.0.

### 15. Бутон LED/FOLLOW ME

Деактивиране/активиране на екрана на вътрешното тяло. При натискане за повече от 2 секунди, ще се активира функцията FOLLOW ME, натиснете отново за повече от 2 секунди, за да се деактивира.

### 16. Бутон LOCK (ЗАКЛЮЧВАНЕ)

Когато натиснете бутона LOCK (ЗАКЛЮЧВАНЕ), всички текущи настройки се заключват и дистанционното управление не приема никаква операция, освен LOCK (ЗАКЛЮЧВАНЕ). Натиснете отново, за да отмените режима LOCK (ЗАКЛЮЧВАНЕ).



### Индикатор за предаване

Този индикатор за предаване светва, когато дистанционното управление предава сигнали към вътрешното тяло.

### Показване на режим

Показва текущия режим на работа. Включително и автоматично (dJ), охлаждане ( и ), изсушаване ( A ), затопляне (#) (Не е приложимо за модели само с охлаждане), вентилатор ( ) и обратно към автоматично (eD).

### - Показване на темп./таймер

Показва настройката на температурата (17°C~30°C). Когато настроите режима на работа на FAN (ВЕНТИЛАТОР), не се показва настройка на температурата. А ако е в режим TIMER (ТАЙМЕР), показва настройките ON (ВКЛ.) и OFF (ИЗКЛ.) на TIMER (ТАЙМЕР)

### "Показване на скоростта на вентилатора

Показва избраната скорост на вентилатора, AUTO (не се показва) и може да се индикират три нива на скорост на вентилатора = (LOW) | (MED) ... (HIGH). Скоростта на вентилатора е AUTO, когато режимът на работа е AUTO или DRY.

### - Показване на ON/OFF

Показва се чрез натискане на бутона ON/OFF. Натиснете отново бутона ON/OFF, за да го премахнете.

### Показване на заключване

Показва се, когато е активиран режим LOCK.

### Показване на FOLLOW ME

Показва се, когато е активирана функцията FOLLOW ME.

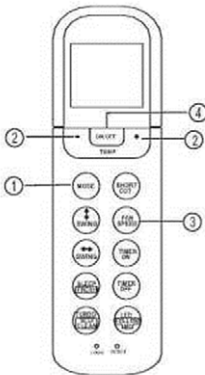
### Показване на Sleep

Показва се в режим сън. Натиснете отново бутона SLEEP, за да го премахнете.

### Забележка:

Всички индикатори, показани на фигурата, са с цел ясно представяне. Но по време на действителната работа на дисплея се показват само относителните функционални знаци.

Уверете се, че устройството е включено и захранването е активирано. Индикаторът OPERATION на дисплея на вътрешното тяло започва да мига.



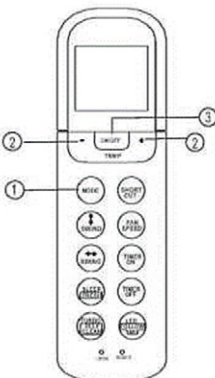
1. Натиснете бутона **MODE**, за да изберете Auto.
2. Натиснете бутона **UP/DOWN**, за да зададете желаната температура. Температурата може да бъде настроена в граници 17°C~30°C при стъпка 1°C.
3. Натиснете бутона **ON/OFF**, за да стартирате климатика.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

1. В автоматичен режим климатикът може логично да избере режима на охлаждане, вентилатор и отопление, като отчита разликата между действителната стайна температура и зададената температура на дистанционното управление.
2. В автоматичен режим не можете да превключвате скоростта на вентилатора. Вече е автоматично контролирано.
3. Ако автоматичният режим не ви е удобен, желаният режим може да бъде избран ръчно.

#### **Операция охлаждане/отопление/вентилатор**

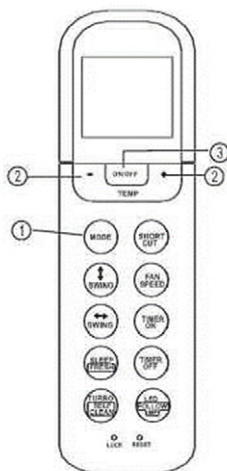
Уверете се, че устройството е включено и захранването е налице.



1. Натиснете бутона **MODE**, за да изберете COOL, HEAT (само за модели за охлаждане и отопление) или режим FAN.
2. Натиснете бутоните **UP/DOWN**, за да зададете желаната температура. Температурата може да бъде настроена в граници 17°C~30°C при стъпка 1°C.
3. Натиснете бутона **FAN**, за да изберете скоростта на вентилатора с четири стъпки - Auto, Low, Med или High.
4. Натиснете бутона **ON/OFF**, за да стартирате климатика.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

В режим FAN, настройката на температурата не се показва на дистанционното управление и не можете да контролирате температурата в помещението. В този случай могат да бъдат изпълнени само стъпки 1, 3 и 4.



Уверете се, че устройството е включено и захранването е налице. Индикаторът OPERATION на дисплея на вътрешното тяло започва да мига.

1. Натиснете бутона **MODE**, за да изберете режим DRY.
2. Натиснете бутоните **UP/DOWN**, за да зададете желаната температура. Температурата може да бъде настроена в граници 17°C~30°C при стъпка 1°C.
3. Натиснете бутона **ON/OFF**, за да стартирате климатика.

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

*В режим изсушаване не можете да превключвате скоростта на вентилатора. Вече е автоматично контролирано.*

### **Регулиране на посоката на въздушния поток**

Използвайте бутоните SWING ↑ и SWING ↔, за да регулирате желаната посока на въздушния поток.

1. Когато натиснете бутона SWING ↑, хоризонталната решетка се променя с 6 градуса при всяко натискане.

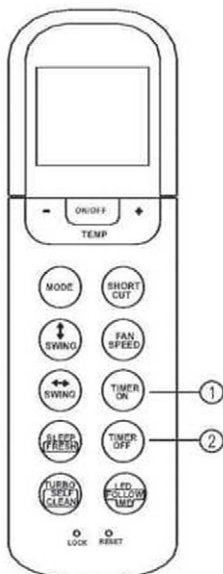
Ако натиснете за повече от 2 секунди, отворът за вентилация автоматично ще започне да се върти нагоре и надолу.

2. Когато натиснете бутона SWING ↔, хоризонталната решетка се променя с 6 градуса при всяко натискане.

Ако натиснете за повече от 2 секунди, отворът за вентилация автоматично ще започне да се върти наляво и надясно.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато хоризонталният/вертикалният отвор за вентилация се върти или се мести в различно положение, което би повлияло на охлаждащия или затоплящия ефект на климатика, това автоматично ще промени посоката на завъртане/движение.

Натиснете бутона TIMER ON (ВКЛ. ТАЙМЕР), за да настроите времето за автоматично включване на устройството. Натискането на бутона TIMER OFF (ИЗКЛ. ТАЙМЕР) може да настрои времето за автоматично изключване на устройството.



### За да зададете времето за автоматично включване.

1. Натискането на бутона TIMER ON. Дистанционното управление показва TIMER ON, последният час за автоматично включване и сигналът „h“ ще бъдат показани на LCD дисплея. Сега е готово да нулира времето за автоматично включване, за да СТАРТИРА операцията.
2. Натиснете отново бутона TIMER ON, за да зададете желаното време за автоматично включване. Всеки път, когато натиснете бутона, времето се увеличава с половин час между 0 и 10 часа и с един час между 10 и 24 часа.
3. След задаване на TIMER ON ще има закъснение от една секунда, преди дистанционното управление да предаде сигнала на климатика. След около 2 секунди сигналът „h“ ще изчезне и зададената температура ще се появи отново на LCD дисплея.

### За да зададете времето за автоматично изключване.

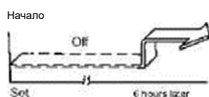
1. Натискането на бутона TIMER OFF (ИЗКЛ. ТАЙМЕР). Дистанционното управление показва TIMER OFF, последният час за автоматично изключване и сигналът „h“ ще бъдат показани на LCD дисплея. Сега е готово да нулира времето за автоматично изключване, за да спре операцията.
2. Натиснете отново бутона TIMER OFF, за да зададете желаното време за автоматично изключване. Всеки път, когато натиснете бутона, времето се увеличава с половин час между 0 и 10 часа и с един час между 10 и 24 часа.
3. След задаване на TIMER OFF ще има закъснение от една секунда, преди дистанционното управление да предаде сигнала на климатика. След около 2 секунди сигналът „h“ ще изчезне и зададената температура ще се появи отново на LCD дисплея.

### ВНИМАНИЕ

- Ефективното време за работа, зададено от дистанционното управление за функцията таймер, е ограничено до следните настройки: 0,5, 1,0, 1,5, 2,0, 2,5, 3,0, 3,5, 4,0, 4,5, 5,0, 5,5, 6,0, 6,5, 7,0, 7,5, 8,0, 8,5, 9,0, 9,5, 10, 11, 12, 13, 14, 15,16,17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 и 24.



Пример за настройка на таймера



Задайте 2 часа по-късно след настройката 10 часа по-късно след настройката



Начало

### TIMER ON (операция за автоматично включване)

Функцията TIMER ON е полезна, когато искате устройството да се включва автоматично, преди да се приборете вкъщи. Климатикът автоматично ще започне да работи в зададеното време.

#### Пример:

За да стартирате климатика след 6 часа.

1. Натиснете бутона TIMER ON, на дисплея ще се появи последната настройка на времето за стартиране и сигнала „h“.
2. Натиснете бутона TIMER ON, за да изведете „6:0h“ на дисплея TIMER ON на дистанционното управление.
3. Изчакайте 3 секунди и цифровият дисплей ще покаже отново температурата. Индикаторът TIMER ON остава включен и тази функция е активирана.

### TIMER OFF

#### (операция за автоматичното изключване)

Функцията TIMER OFF е полезна, когато искате устройството да се изключи автоматично след лягане. Климатикът автоматично ще спре да работи в зададеното време.

#### Пример:

За да спрете климатика след 10 часа.

1. Натиснете бутона TIMER OFF, на дисплея ще се появи последната настройка на времето за спиране и сигнала „h“.
2. Натиснете бутона TIMER OFF, за да изведете „10h“ на дисплея TIMER OFF на дистанционното управление.
3. Изчакайте 3 секунди и цифровият дисплей ще покаже отново температурата. Индикаторът TIMER OFF остава включен и тази функция е активирана.

### КОМБИНИРАН ТАЙМЕР

(едновременно настройване на таймерите за включване и изключване)

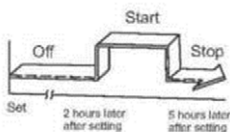
Операция TIMER OFF —TIMER ON (On — Stop — Start)

Тази функция е полезна, когато искате да спрете климатика след като си легнете и да го стартирате отново сутрин, когато се събудите или когато се върнете у дома.

**Пример:**

Да спрете климатика 2 часа след настройката и да го стартирате отново 10 часа след настройката.

1. Натискането на бутона TIMER OFF (ИЗКЛ. ТАЙМЕР).
2. Натиснете отново бутона TIMER OFF, за да изведете „2:0h“ на дисплея TIMER OFF.
3. Натискането на бутона TIMER ON.
4. Натиснете отново бутона TIMER ON, за да изведете „10:0h“ на дисплея TIMER ON.
5. Изчакайте 3 секунди и цифровият дисплей ще покаже отново температурата. Индикаторът TIMER ON OFF остава включен и тази функция е активирана.

**TIMER ON — TIMER OFF**

(операция Off — Start — Stop)

Тази функция е полезна, когато искате да стартирате климатика, преди да се събудите и да го спрете след като излезете от дома си.

**Пример:**

Да стартирате климатика 2 часа след настройката и да го спрете отново 5 часа след настройката.

1. Натискането на бутона TIMER ON.
2. Натиснете отново бутона TIMER ON, за да изведете „2:0h“ на дисплея TIMER ON.
3. Натискането на бутона TIMER OFF (ИЗКЛ. ТАЙМЕР).
4. Натиснете отново бутона TIMER OFF, за да изведете „5:0h“ на дисплея TIMER OFF.
5. Изчакайте 3 секунди и цифровият дисплей ще покаже отново температурата. Индикаторът TIMER ON OFF остава включен и тази функция е активирана.

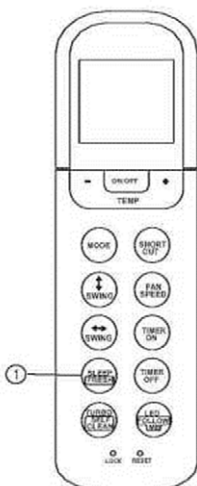
**Функцията SLEEP/FRESH**

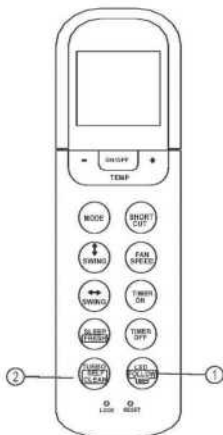
Натиснете този бутон, за да стартирате функцията SLEEP.

И ако продължите да натискате този бутон повече от 2 секунди, ще се стартира функцията FRESH.

Функцията за сън може да поддържа най-удобната температура и спестява енергия. Тази функция е достъпна само в режим COOL, HEAT или AUTO. За повече подробности вижте "Операция в режим на сън" в "Ръководство за потребителя"

Когато се стартира функцията FRESH, йонизаторът/плазменият колектор за прах (в зависимост от модела) се захранва и ще помогне за отстраняване на полен и замърсявания от въздуха.





### **Функцията LED/FOLLOW ME**

- Натиснете този бутон по-малко от 2 секунди, за да активирате функцията LED. И ако продължите да натискате този бутон повече от 2 секунди, ще се стартира функцията FOLLOW ME.
- Когато е активирана функцията Follow Me, дисплеят на дистанционното показва действителната температура на мястото. Дистанционното устройство ще изпраща този сигнал на климатика на всеки 3 минути, докато не натиснете отново бутона FOLLOW ME.
- Функцията Follow Me не е достъпна в режим DRY и FAN.
- Превключете режима на работа или изключете устройството, за да отмените функцията Follow Me автоматично.

### **Функцията TRUBO/SELF CLEAN**

- Натиснете този бутон по-малко от 2 секунди, за да активирате функцията TURBO. И ако продължите да натискате този бутон повече от 2 секунди, ще се стартира функцията TURBO.
- Функцията Turbo позволява на устройството да достигне предварително зададената температура при охлаждане или затопляне в най-кратки срокове (ако вътрешното тяло няма тази функция, няма съответна операция, когато натиснете бутона Turbo.)
- В режим SELF CLEAN климатикът автоматично ще почисти и изсуши изпарителя и ще го запази свеж за следващата операция.



**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI**

**Model: Vivax ACP-12CH35AEVI R32**

	<b>English</b>	<b>Hrvatski</b>	
<b>A</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>B</b>	Brand	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>C</b>	Model name	Ime modela	<b>ACP-12CH35AEVI R32</b>
<b>D</b>	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)	<b>50/63</b>
<b>E</b>	Name of the refrigerant *	Reshladno sredstvo (plin) *	<b>R32</b>
<b>F</b>	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	<b>675</b>
<b>G</b>	<b>COOLING</b>	<b>HLAĐENJE</b>	
<b>H</b>	SEER	SEER	<b>6,2</b>
<b>I</b>	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	<b>A++</b>
<b>J</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	<b>178</b>
<b>K</b>	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	<b>3,5</b>
<b>L</b>	<b>HATING</b>	<b>GRIJANJE</b>	
<b>M</b>	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	<b>4</b>
<b>N</b>	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	<b>A+</b>
<b>O</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	<b>922</b>
<b>P</b>	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	<b>2,7</b>
<b>R</b>	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	<b>2,3kW/0,4kW</b>
<b>S</b>	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{OD}$ (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{OD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>T</b>	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>U</b>	Cooling capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	<b>3,51</b>
<b>V</b>	Heating capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje $P_{rated}$ (kW)	<b>3,81</b>
<b>*</b>	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
<b>**</b>	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
<b>***</b>	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	



**PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФІШ - FIŞA PRODUSULUI**

**Model: Vivax ACP-18CH50AEVI R410a**

	English	Hrvatski	
<b>A</b>	<b>PRODUCT FICHE</b>	<b>INFORMACIJSKI LIST</b>	
<b>B</b>	Brand	Robna marka	<b>VIVAX</b>
<b>C</b>	Model name	Ime modela	<b>ACP-18CH50AEVI R410a</b>
<b>D</b>	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)	<b>54/63</b>
<b>E</b>	Name of the refrigerant *	Reshadno sredstvo (plin) *	<b>R410A</b>
<b>F</b>	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	<b>2088</b>
<b>G</b>	<b>COOLING</b>	<b>HLAĐENJE</b>	
<b>H</b>	SEER	SEER	<b>6,6</b>
<b>I</b>	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	<b>A++</b>
<b>J</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	<b>281</b>
<b>K</b>	Design load $P_{designc}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	<b>5,3</b>
<b>L</b>	<b>HATING</b>	<b>GRIJANJE</b>	
<b>M</b>	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	<b>4,0</b>
<b>N</b>	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	
<b>O</b>	Indicative annual electricity consumption $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	<b>1470</b>
<b>P</b>	Design load $P_{designh}$ (kW)	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	<b>4,2</b>
<b>R</b>	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	<b>3,729kW/0,471kW</b>
<b>S</b>	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{DD}$ (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>T</b>	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	-
<b>U</b>	Cooling capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	<b>5,28</b>
<b>V</b>	Heating capacity $P_{rated}$ (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje $P_{rated}$ (kW)	<b>5,57</b>
<b>*</b>	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to	
<b>**</b>	"XYZ" kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
<b>***</b>	Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	





	Srpski	Македонски	Shqiptar
<b>A</b>	<b>INFORMATIVNI LIST</b>	<b>ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ</b>	<b>GUIDA PER PERNFORMACION</b>
<b>B</b>	Robna marka	Бренд	Marka
<b>C</b>	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
<b>D</b>	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes te njesie te brendshme / jashtme (dB)
<b>E</b>	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (rac) *	Lloji i gasit *
<b>F</b>	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
<b>G</b>	<b>HLAĐENJE</b>	<b>Ладење</b>	<b>FTOHJE</b>
<b>H</b>	SEER	SEER	SEER
<b>I</b>	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
<b>J</b>	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка $Q_{CE}$ (kWh/god) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{CE}$ (kWh/vit) **
<b>K</b>	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)
<b>L</b>	<b>GREJANJE</b>	<b>ГРЕЕЊЕ</b>	<b>NGROHJE</b>
<b>M</b>	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
<b>N</b>	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
<b>O</b>	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка $Q_{HE}$ (kWh/god) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{HE}$ (kWh/god) **
<b>P</b>	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)
<b>R</b>	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на грееење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
<b>S</b>	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час $Q_{DD}$ (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanalshje: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***
<b>T</b>	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енер. на час $Q_{SD}$ (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanalshje: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***
<b>U</b>	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	Капацитет на редот за ладење $P_{rated}$ (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje $P_{rated}$ (kW)
<b>V</b>	Kapacitet uređaja za grejanje $P_{rated}$ (kW)	Капацитет на редот за грееење $P_{rated}$ (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje $P_{rated}$ (kW)
<b>*</b>	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекнувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекнување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ulle potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh.
<b>**</b>	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
<b>***</b>	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
<b>A</b>	<b>KARTA PRODUKTU</b>	<b>INFORMAČNÍ LIST</b>	<b>OPIS VÝROBKU</b>
<b>B</b>	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
<b>C</b>	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
<b>D</b>	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnútrore a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
<b>E</b>	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
<b>F</b>	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego) *	GWP (Potenciałem globalního oteplování)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu oteplovaniu)*
<b>G</b>	<b>CHŁODZENIA</b>	<b>CHLADENÍ</b>	<b>CHLADENIA</b>
<b>H</b>	SEER	SEER	SEER
<b>I</b>	Klasa efektywności energetycznej	Třída energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
<b>J</b>	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřeba elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
<b>K</b>	Obciążenie projektowe P <sub>designc</sub> (kW)	Návrhové zatížení zařízení P <sub>designc</sub> (kW)	Menovité zataženie P <sub>designc</sub> (kW)
<b>L</b>	<b>OGRZEWANIA</b>	<b>VYTÁPĚNÍ</b>	<b>VYKUROVANIA</b>
<b>M</b>	SCOP	SCOP	SCOP
<b>N</b>	Klasa efektywności energetycznej	Třída energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
<b>O</b>	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **	Orientační roční spotřeba elektřiny pro průměrné otopné období Q <sub>HE</sub> (kWh/rok)**	Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**
<b>P</b>	Obciążenie projektowe P <sub>designh</sub> (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P <sub>designh</sub> (kW)	Menovité zataženie P <sub>designh</sub> (kW)
<b>R</b>	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
<b>S</b>	Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>OD</sub> w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>OD</sub> w kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanaľových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>OD</sub> w kWh/60 minút***
<b>T</b>	Dla klimatyzatorów jednocanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>SD</sub> w kWh/60 min. ***	Pro jednocanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>SD</sub> w kWh/60 minut.***	V prípade jednocanaľových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>SD</sub> w kWh/60 minút***
<b>U</b>	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladičí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)
<b>V</b>	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO <sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplením méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladící kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladící kapaliny, dopad na globální oteplení by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO <sub>2</sub> . Nenarušujte chladící oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu oteplovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu oteplovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne oteplenie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO <sub>2</sub> , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie „XYZ“ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“

	Slovenski	Български	Românesc
<b>A</b>	<b>PODATKOVNA KARTICA IZDELKA</b>	<b>ПРОДУКТОВ ФИШ</b>	<b>FIȘA PRODUSULUI</b>
<b>B</b>	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
<b>C</b>	Oznaka modela	Модел	Nume model
<b>D</b>	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
<b>E</b>	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
<b>F</b>	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
<b>G</b>	<b>HLAJENJA</b>	<b>ОХЛАЖДАНЕ</b>	<b>RĂCIRE</b>
<b>H</b>	SEER	SEER	SEER
<b>I</b>	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
<b>J</b>	Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{CE}$ (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică $Q_{CE}$ (kWh/a)**
<b>K</b>	nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
<b>L</b>	<b>OGREVANJA</b>	<b>ОТОПЛЕНИЕ</b>	<b>ÎNCĂLZIRE</b>
<b>M</b>	SCOP	SCOP	SCOP
<b>N</b>	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
<b>O</b>	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{HE}$ (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire $Q_{HE}$ (kWh/a)**
<b>P</b>	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
<b>R</b>	Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгряване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
<b>S</b>	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{Dd}$ v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{Dd}$ в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{Dd}$ în kWh/60 de minute ***
<b>T</b>	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{Sd}$ v kWh/60 minut ***	За еноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{Sd}$ в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{Sd}$ în kWh/60 de minute***
<b>U</b>	Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)	Охладителната мощност $P_{rated}$ (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului $P_{rated}$ (kW)
<b>V</b>	Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)	Отоплителната мощност $P_{rated}$ (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului $P_{rated}$ (kW)
<b>*</b>	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO <sub>2</sub> . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO <sub>2</sub> за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO <sub>2</sub> pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un
<b>**</b>	„Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
<b>***</b>	„Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“



**VIVAX**

[www.VIVAX.com](http://www.VIVAX.com)